



Крагујевац, 10-13. новембар 2020.

29. МЕЂУНАРОДНИ САЛОН УРБАНИЗМА

29TH INTERNATIONAL URBAN PLANNERS EXHIBITION

Kragujevac, November 10-13, 2020

ОРГАНИ САЛОНА

САВЕТ САЛОНА:

- Славица Ференц, Удружење урбаниста Србије, председник
- Јасна Ловрић, Удружење урбаниста Србије, Војвођанско удружење урбаниста, заменик председника
- Мр Душан Минић, Удружење урбаниста Србије, члан
- Проф. др Александра Ђукић, Удружење урбаниста Србије, члан
- Мр Ђорђе Милић, Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре, члан
- Никола Дашић, Град Крагујевац, градоначелник
- Др Игор Марић, Инжењерска комора Србије – Матична секција архитеката, члан
- Мр Драган Дунчић, директор ЈП Урбанизам Крагујевац,
- Др Верољуб Трифунковић, Удружење урбаниста Србије, члан
- Представник ЈП Завод за урбанизам Ниш, члан
- Бранимир Ћирић, Удружење урбаниста Србије, члан
- Др Бранислав Антонић, Удружење урбаниста Србије, члан
- Евица Рајић, Удружење урбаниста Србије, члан

СЕЛЕКЦИОНА КОМИСИЈА:

- Лазар Мандић, Крагујевац, председник
- Мирјана Ћирић, Крагујевац члан
- Марија Пауновић Милојевић, Аранђеловац, члан

ЖИРИ САЛОНА

- Мр Драган Дунчић, Крагујевац, председник
- Мр Миодраг Ференчак, Београд, заменик председника
- Татјана Симоновић, Чачак, члан
- Силвија Каценбергер, Нови Сад, члан
- Бранка Благојевић, Бијелјина, члан
- Александар Ненковић, Крагујевац, члан
- Мр Душан Соковић, Крагујевац, члан

ТЕХНИЧКИ СЕКРЕТАР:

- Светлана Јаковљевић, Удружење урбаниста Србије

ОРГАНИЗАЦИЈА САЛОНА

- Организатор:** УДРУЖЕЊЕ УРБАНИСТА СРБИЈЕ
- Реализатори Салона:** УДРУЖЕЊЕ УРБАНИСТА СРБИЈЕ и ЈП УРБАНИЗАМ КРАГУЈЕВАЦ
- Главни покровитељ:** МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА, САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ и ГРАД КРАГУЈЕВАЦ
- Подршка:** ИНЖЕЊЕРСКА КОМОРА СРБИЈЕ

Салон урбанизма је традиционална годишња манифестација Удружења урбаниста Србије која представља смотру најзначајнијих, актуелних остварења у области просторног и урбанистичког планирања, урбанистичког пројектовања и реализација.

Целокупна или делимична поставка Салона презентује се у градовима покровитељима и другим градовима у земљи и иностранству.

Учесници Салона могу бити чланови Удружења урбаниста Србије и заинтересоване организације и појединци са подручја Републике Србије, Републике Српске и иностранства.

За учешће на Салону биће упућени позиви одговарајућим стручним удружењима и појединцима у иностранству.

EXHIBITION COMMITTEES

EXHIBITION COUNCIL:

- Slavica Ferenc, Serbian town planners association, president
- Jasna Lovrić, Serbian town planners association Vojvodinian town planners association, vice-president
- Mr Dušan Minić, Serbian town planners association, member
- Prof. dr Aleksandra Đukić, Serbian town planners association, member
- Mr Đorđe Milić, Ministry of Construction, Transport and Infrastructure, member
- Nikola Dašić, City of Kragujevac, Major
- Dr Igor Marić, Serbian Chamber of Engineers Section of architects, member
- Mr Dragan Dunčić, PE Urbanism Kragujevac, c.e.o.
- Dr Veroljub Trifunović, Serbian town planners association, member
- Representative of Institute for Urban Planning Niš, member
- Branimir Ćirić, Serbian town planners association, member
- Dr Branislav Anтонић, Serbian town planners association, member
- Evica Rajić, Serbian town planners association, member

SELECTION COMMITTEE:

- Lazar Mandić, Kragujevac, president
- Mirjana Ćirić, Kragujevac, member
- Marija Paunović Milojević, Arandelovac, member

JURY OF THE EXHIBITION:

- Mr Dragan Dunčić, Kragujevac, president
- Mr Miodrag Ferenčak, Beograd, vice-president
- Tatjana Simonović, Čačak, member
- Silviija Kacenberger, Novi Sad, member
- Branka Blagojević, Bijeljina, member
- Aleksandar Nenković, Kragujevac, member
- Mr Dušan Soković, Kragujevac, member

TECHNICAL SECRETARY:

- Svetlana Jakovljević, Serbian town planners association

ORGANIZATION OF THE EXHIBITION

- Organized by:** SERBIAN TOWN PLANNERS ASSOCIATION
- Salon Executors:** SERBIAN TOWN PLANNERS ASSOCIATION & PE URBANISM KRAGUJEVAC
- General Sponsor:** MINISTRY OF CONSTRUCTION, TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE & CITY OF KRAGUJEVAC
- Support:** SERBIAN CHAMBER OF ENGINEERS

The Urban Planners' Exhibition is a traditional annual manifestation held by the Serbian town planners association, which is the review of the most significant current accomplishments in the area of spatial and urban planning, urban design and their realizations.

Entire or partial setup of the Exhibition can be presented in the host cities and the other cities in Serbia and abroad.

Eligible participants of the Urban Planners' Exhibition are the members of the Serbian town planners association, institutions and individuals from the Republic of Serbia, Republic of Srpska and other countries.

The invitations for participation at Urban Planners' Exhibition will also be sent to correspondent foreign professional associations and individuals.

www.facebook.com/salonurbanizma

www.uus.org.rs/





Крагујевац, 10-13. новембар 2020.

29. МЕЂУНАРОДНИ САЛОН УРБАНИЗМА

29TH INTERNATIONAL URBAN PLANNERS EXHIBITION

Kragujevac, November 10-13, 2020

КАРАКТЕР И САДРЖАЈ 26. САЛОНА

Салон се реализује као редовни, са радовима у оквиру следећих категорија:

1. Регионални просторни планови и просторни планови подручја посебне намене
2. Просторни планови градова и општина
3. Генерални урбанистички планови и Планови генералне регулације
4. Планови детаљне регулације
5. Урбанистички пројекти и реализације
6. Конкурси
7. Истраживања, студије и пројекти из области просторног и урбанистичког планирања
8. Истраживања, студије и пројекти из области заштите природе, заштите предела, заштите животне средине и пејзажне архитектуре
9. Дигиталне технике, дизајн и продукција у урбанизму и архитектури; медијска презентација урбанизма и архитектуре
10. Публикације
11. Неостварени снови
12. Студентски радови

УСЛОВИ ЗА УЧЕШЋЕ НА САЛОНУ

За Салон се пријављују радови који у форми и садржају нису излагани на претходним Салонима.

Пријава рада за Салон се подноси слањем на одговарајућу е-адресу. Она садржи графичку илустрацију рада и текстуалне податке о раду и аутору/има, укључујући кратак опис рада на српском и енглеском језику за Каталог.

Због епидемиолошке ситуације у вези вируса Covid-19, пријава за 29. салон мора да садржи и електронску верзију плаката који ће бити изложен у .pdf и .jpg формату (резоулције 300 dpi) максималне величине до 10 MB.

Рок пријаве радова за учешће на Салону је 5. октобар 2020. године, а рок достављања радова је 26. октобар 2020. године.

Селекциона комисија почиње са радом 27. октобра 2020. године и закључује листу радова за учешће на Салону.

Жири почиње са радом 8. новембра 2020. године. Жири ће узети у разматрање само радове за које је Селекциона комисија утврдила да испуњавају услове за излагање.

Укупан број радова који се излажу на Салону може бити ограничен, с тим што је број студентских радова до 10-20% укупног броја изложених радова на Салону, о чему води рачуна Селекциона комисија.

Преузимање радова који нису прихваћени за излагање је могуће по завршетку премијерне поставке Салона.

ПРИПРЕМА ПРИЈАВЕ РАДА ЗА ИЗЛАГАЊЕ

Пријава радова за Салон обухвата:

1. коришћење е-обрасца (.docx документа) приложеног уз позив за Салон, одн. постављеног на званичној веб страници удружења;
2. поштовање писма, величине и стила слова у е-обрасцу;
3. попуњавање текста за каталог радова на крају е-обрасца на српском и енглеском језику, у дужини до 100 речи;
4. слање у .docx облику на назначену е-адресу;

CHARACTER AND THE CONTENTS OF THE EXHIBITION

The Urban Planners' Exhibition will be organized as regular, with works within the following categories:

1. Regional Spatial Plans and Spatial Plans of Special-Purpose Areas
2. Spatial Plans of Cities and Municipalities
3. General Urban Plans and Plans of General Arrangements
4. Plans of Detailed Arrangements
5. Urban projects and realizations
6. Competitions
7. Researches studies and projects from the fields of urban and spatial planning
8. Researches studies and projects from the fields of natural protection, landscape protection, environmental protection and landscape architecture
9. Digital techniques, design and production in urbanism and architecture; Media presentation of urbanism and architecture
10. Publications
11. Unrealised dreams
12. Students' works

PROPOSITIONS FOR PARTICIPATION ON THE EXHIBITION

Works which were not exhibited in form and content at previous exhibitions are allowed to be submitted.

Application of work for the Exhibition should be sent to adequate e-address. It contains graphic illustration of the work and textual data of the work and the author(s), including short description of the work in Serbian and English for the Catalogue.

Due to the epidemiological state caused by Covid-19 virus, application for 29th exhibition had to include the e-version of the exhibiting poster, given in .pdf or .jpg format (resolution 300 dpi) and the maximal size of 10 MB.

Deadline for work application of the Exhibition is 5th October 2020, while deadline for work submission is 26nd October 2020.

Selection committee is starting with work on 27th October 2020 and it concluding with the list of selected works for the Exhibition.

The Jury is starting from 8th November 2020. The Jury will take into consideration only the works for which Selection Committee determines that they fulfil the conditions for exhibition.

Total number of works for the exhibition can be limited, with the remark that the number of student works will be 10-20% of all works that will take part at the Exhibition (determined by the Selection Committee of Exhibition).

Takeover of the works that were not accepted for the Exhibition will be organized upon the premier exposition of the Exhibition.

PREPARATION OF THE APPLICATION FOR THE EXHIBITION

The application of works for the Exhibition includes:

1. use of an e-form (.docx document) which is attached with the call for the Exhibition or given at the official webpage of association;
2. respect of script, size and style of font in e-form;
3. Fulfilling of the text for the Exhibition catalogue at the of e-form, in English language, no more than 100 words;
4. submission in .docx format to specified e-address;

www.facebook.com/salonurbanizma

www.uus.org.rs/





Крагујевац, 10-13. новембар 2020.

29. МЕЂУНАРОДНИ САЛОН УРБАНИЗМА

29TH INTERNATIONAL URBAN PLANNERS EXHIBITION

Kragujevac, November 10-13, 2020

5. слање графичке илустрације уз пријаву, у виду слике за каталог по следећим условима: величина 18/12 cm (тј. „водоравно положена“), .jpg документ, резолуција до 300 dpi, CMYK облику.

ПРИПРЕМА РАДОВА ЗА ИЗЛАГАЊЕ

За излагање на Салону радови се приказују искључиво на следећи начин:

1. на **једном плакату формата 70/100 cm** (на папиру или танком картону, без урамљивања, аранжман по избору учесника, усправан или водораван положај);
2. у виду **публикација** које су допринос урбанистичкој делатности.

Дигитална грађа (снимци, веб странице, дигитални модели и др.) и **макета** и слични експонати биће приказани у складу са могућностима реализатора и накнадним договором.

Припремљени плакати морају имати слободан простор 10/10 cm у доњем левом углу, за знак Салона и каталожки број. Сваки пано мора бити потписан од стране аутора.

Предузећа / установе могу пријављивати радове у свим категоријама. **Појединци** могу пријављивати радове и у првих пет категорија само уз сагласност предузећа/институције у којој су планови рађени.

У категорији **„Неостварени снови“** пријављују се радови који (1) нису излагани на претходним салонима, а нису никада ни реализовани, (2) излагани планови који нису никада реализовани или (3) планови и пројекти који никада нису усвојени.

У сврху промоције међународног карактера Салона, за учеснике из иностранства постоје посебне погодности. Посетити Facebook страницу Салона.

НАГРАДЕ

Награде Салона су: Велика награда Салона и Награде за најбоље радове у категоријама. Жири има дискреционо право да додели три или мање награда и да не додели награде у оквиру сваке категорије.

Чланови жирија могу бити чланови тима у изради рада који се излаже, али немају право жирирања тог рада и другог рада које излаже установа из које долазе.

Жири међународног салона ће одлуке о наградама доносити на основу **Правилника Салона, Правила и Програма Салона и критеријума жирија.**

У оквиру отварања Салона, организоваће се презентација награђених радова, а организоваће се и пратећа манифестација.

КОТИЗАЦИЈЕ

- За један рад на једном плакату (предузећа) 100 евра
За један рад на једном плакату (појединци) 50 евра
За публикацију (књигу), без панона 30 евра
За студентски рад на једном плакату без котизације

Уплата се врши у динарској противвредности на дан уплате по средњем курсу Народне банке Србије (НБС). Право на даљи избор имаће само благовремено приспели радови са доказом о уплаћеној котизацији до **25. октобра 2020.**

Котизације за радове уплаћују се на текући рачун **Удружења урбаниста Србије.**

Чланови Удружења који редовно измирују своје обавезе плаћања чланарине, имају право да изложе:

- 1) установе - један рад без плаћања котизације.

5. submission of graphical illustration with the application, in the form of a catalogue image with following characteristics: size 18/12 cm ("horizontal position"), .jpg document, resolution 300 dpi, CMYK mode.

PREPARATION OF THE WORKS FOR THE EXHIBITION

The works for the Exhibition should be arranged strictly as follows:

1. **on one 70/100 cm poster** (on paper or thin cardboard, without any frame, arrangement according to the participant choice; vertical or horizontal position);
2. **In form of publications** as a contribution of the profession of urbanism.

Digital material (videos, websites, digital models, etc.) as well as **physical models** and other similar exhibits will be presented in relation with potentials of realisers and additional agreement.

All posters must have blank space 10/10 cm in the lower left corner, reserved for the Exhibition logo and catalogue number. Each poster must be signed by the author.

Companies / institutions can submit their works in all categories.

Individuals can submit their works in the first five categories only with the permit of a company / institution in which these works were done.

For **„Unrealised dreams“** category, the works that can be submitted if they (1) not been exhibited at the previous exhibitions of urbanism and have not been realised yet; (2) already exhibited plans that have not been realised or (3) the plans and projects that have not been officially enacted.

With aim to internationalise the Exhibition, foreign participants will get special benefits for their participation. For this purpose, they should visit Facebook page.

AWARDS

Exhibition awards are: Grand Prix of the Exhibition and Awards for the best works in categories. Jury has the right to award up to three awards as well as not to award any of the submitted works in each category.

Jury members can be team members of the works that are exhibited, but, in such case, they cannot evaluate this particular work or the other works that are submitted by the institution that they work for.

Jury will decide about awards based on the **Rulebook of the Exhibition, Regulations and Program** of the Exhibition and **criteria by jury.**

During the opening ceremony of the Exhibition, the presentations of the awarded works will be held as well as following manifestations.

PARTICIPATION FEES

- For one work on one poster (companies) 100 EUR
For one work on one poster (individuals) 50 EUR
For publication (a book), without posters 30 EUR
For student work on one poster no fee

The payments shall be carried out in local currency by the middle exchange rate of National Bank of Serbia (NBS) on the payment day. Only the works submitted on time and with evidence of the fee payment will be taken into consideration.

Registration fee for all entries should be paid on bank account of the **Serbian town planners association.**

The members of Serbian Town Planner Association who regularly pay their membership fees have the right to exhibit:

- 1) Institutions – one work without fee;
- 2) Individuals – one work with fee reduced by 10%.

www.facebook.com/salonurbanizma
www.uus.org.rs/





Крагујевац, 10-13. новембар 2020.

29. МЕЂУНАРОДНИ САЛОН УРБАНИЗМА

29TH INTERNATIONAL URBAN PLANNERS EXHIBITION

Kragujevac, November 10-13, 2020

СТУДЕНТСКИ РАДОВИ

Пријава студентских радова са сликом за каталог се шаље е-путем до 6. октобра 2020. на е-адресу: jelena.maric1989@yahoo.com (задужена особа: Јелена Марић; контакт телефон: +381 11 3218753).

Рок достављања одштапаних студентских радова је 16. октобар 2020. године. Достављање радова се врши на адресу Удружења урбаниста Србије (дата у следећем пасусу). На датом месту се врши и избор студентских радова од 16-19. октобра 2020. Само изабрани радови се излажу на Салону урбанизма.

КОНТАКТ И ДОСТАВЉАЊЕ ОСТАЛИХ РАДОВА

УДРУЖЕЊЕ УРБАНИСТА СРБИЈЕ / УУС

Ул. Кнеза Милоша бр. 9/1, 11000 Београд, Србија
са назнаком "ЗА 29. САЛОН"

Динарски текући рачун: 205-25985-24

Девизни текући рачун: 00-708-0003333.9

Телефон/факс: +381 (0)11 3347418

Мобилни телефон: +381 (0)63 8105864,

Е-пошта: udruzenjeurb@gmail.com

/ пријава и опис рада на е-обрасцу,
графички прилог

Званична веб страница: <http://www.uus.org.rs/>

Facebook страница: <https://www.facebook.com/salonurbanizma>

STUDENT WORKS

The application of student works with catalogue image should be sent by e-mail until October 6, 2019, to the e-address: jelena.maric1989@yahoo.com (Responsible person: Jelena Marić; contact phone: +381 11 3218753).

The deadline for submission of hardcopy students' works is October 16, 2020. The students' works should be sent to the address of Serbian Town Planner Association (given in the next paragraph). The selection of student works is holding in the same place 16-19 October. Only selected works will be exhibited.

CONTACT DATA AND DELIVERY OF OTHER WORKS ***

SERBIAN TOWN PLANNERS ASSOCIATION / UDRUŽENJE
URBANISTA SRBIJE

Kneza Miloša Street 9/1, 11000 BELGRADE, Serbia
with remark "ZA 29. SALON"

Local currency bank account: 205-25985-24

Foreign currency bank account: 00-708-0003333.9

Phone number/fax: +381 (0)11 3347418

Mobile phone: +381 (0)63 8105864

E-mail: udruzenjeurb@gmail.com

/ Registration, entry description, graphics

Official website: <http://www.uus.org.rs/>

Facebook page: <https://www.facebook.com/salonurbanizma>

НАПОМЕНЕ:

* Као што је непоменуто, свечано отварање премијерне поставке Салона је 10. новембра 2020. године. Најраније недељу дана а најкасније три дана пред свечано отварање Салона, Председништво УУС ће заједно са реализаторима Салона донети одлуку о начину свечаног отварања Салона, у складу са епидемиолошким препорукама надлежних градских и републичких органа

Резиме: Ове године су могуће две варијанте свечаног отварања премијерне поставке Салона, 10. новембра:

1. У случају да епидемиолошке мере дозволе, прва варијанта организације Салона подразумева да би отварање и презентација радова била организована у простору изложбене хале "Шумадија сајма" у Крагујевцу, према редовном програму одржавања Салона.
2. У случају да епидемиолошке мере буду и даље на снази, а у зависности од ограничења дозвољеног максималног броја окупљања лица, свечани део отварања Салона и проглашења добитника награда би био организован у Свечаном салону града Крагујевца, уз директни пренос догађаја преко једног од интернет сервиса. Такође би била израђена и дигитална верзија презентације Салона са достављеним радовима и информацијама о добитницима награда

NOTICE:

* Due to the expected HIGH COST OF DELIVERY of the hardcopy posters from far-distant abroad, the main organizer of the exhibition (Serbian Town Planners Association) offers the possibility of the submission of DIGITAL FORM OF POSTER. This possibility is followed by the payment for the plotting of posters (20 EUR/poster). The payment should be organized in the same way as a participation fee. Instructions for the preparation of the posters are the same as a graphical illustration for the Exhibition catalogue (except dimensions – 100/70 cm). The delivery of the poster in this case is via cloud-based file transfer services (for example: We Transfer) to adequate e-address.

www.facebook.com/salonurbanizma

www.uus.org.rs/

